

Porównanie tłumaczeń Psalmów 114:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co ci się stało, morze, że uciekasz, Jordanie – że płyniesz wstecz,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co ci się stało, morze, że uciekasz, Jordanie — że płyniesz wstecz,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Morze, cóż ci się <i>stało</i> , żeś uciekło, a tobie, Jordanie, że wstecz się odwróciłeś?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Morze! cóż ci się stało, iżeś uciekło? O Jordanie! żeś się nazad wrócił?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cóż ci się <i>zstało</i> morze, żeś uciekło, i tobie, Jordanie, żeś się nazad wrócił?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cóż ci jest, morze, że uciekasz? Czemu, Jordanie, bieg swój odwracasz?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cóż ci jest, morze, że uciekasz, A ty, Jordanie, że płyniesz wstecz?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co się stało, morze, że uciekasz? Dlaczego wstecz płyniesz, Jordanie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Morze, cóż ci się stało, żeś uciekło, i tobie, Jordanie, że się cofnąłeś?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Co ci się stało, morze, że uciekasz, Jordanie, że płyniesz wstecz?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Милосердний Господь і праведний, і наш Бог милує.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Co ci to morze, że uciekasz? Jardenie, że się cofasz wstecz?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Co ci się stało, morze, żeś pierzchło, Jordanie, żeś zaczął zawracać?